

SP40

- N** **Brukerveiledning**
Styrepanel
- S** **Bruksanvisning**
Manöverpanel
- DK** **Brugervejledning**
Betjeningspanel
- SF** **Käyttöopas**
Ohjauspaneeli
- NL** **Gebruikershandleiding**
Bedieningspaneel
- E** **User Manual**
Control Panel



1 Montasje av styrepanel

Til forbindelse mellom de ulike deler av styrepanel, og forbindelse mellom styrepanel og aggregat, leveres standard kabellengder med teleplugger i hver ende.

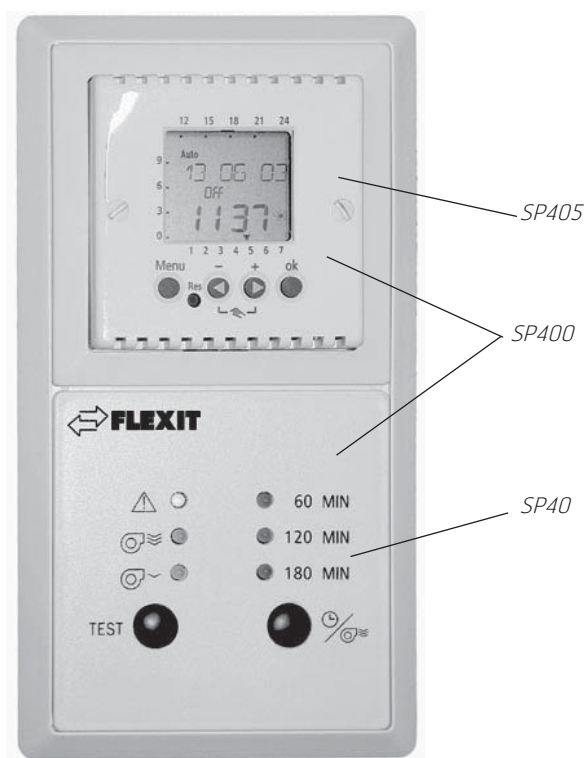
Følgende kabellengder finnes:

- 12 m er standard for styrepanel
- 6, 12 eller 50 m (ved forespørsel)
- 6 m ledning er standard for Indikeringslampe

Styrepanel bør plasseres beskyttet for allmen betjening. Dette kan være på vaktmesterrum, lærerrom, pauserom i barnehager og liknende.

Samlet kabellengde mellom aggregat og styrepanel må ikke overskride 50 meter. Hvis innstallasjon i skjult anlegg må det monteres 20 mm elektriskerrør for styrekabel.

Aggregatet kan om ønskelig utstyres med 2 sett betjeningspanel av type SP40 eller SP400 (med ur - SP405). Ved betjening av ett panel, vil det andre automatisk oppdateres.



Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.

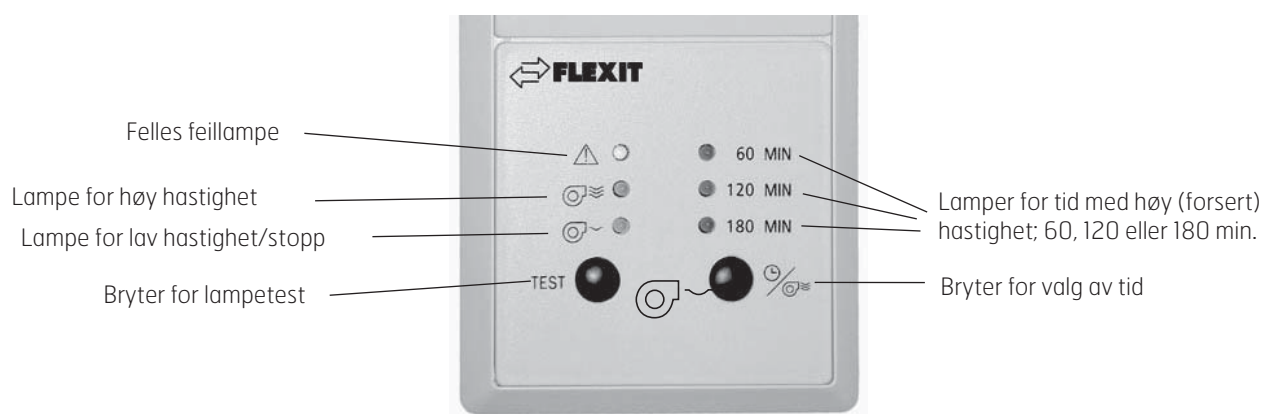
2 Funksjonsbeskrivelse styringspanel SP40

SP40 er et styringspanel med flere tilleggsfunksjoner beregnet for profesjonell styring av varmegjenvinningsaggregater.

Trinn normal 1: Trinn 1: Normal hastighet. Normal/stopp ventilasjon. Kjøres når redusert behov for ventilasjon.

Trinn forsert 2: Trinn 2: Forsert hastighet i forvalgte tidsperioder.

2.1 Styrepanelet SP40



Felles feillampe gir følgende informasjon

- Grønt lys: Normal tilstand
- Rødt lys, langsomt blink: Filter må byttes (forutsatt at filtervakt er installert)
- Rødt lys, hurtig blink: Branntermostat utløst eller termofuktvakt ikke tilkople, motorvern eller rotorvakt. Frostalarm på aggregat med vannbatteri
- Rødt lys, fast hele tiden: Begge feil ovenfor har oppstått

Normal hastighet/stopp

Valg mellom å ha normal hastighet eller stopp gjøres på microbryter nr. 2 på styrekort, se Microbryter under kap.3.

Høyhastighet

Høy forsert hastighet oppnås ved å trykke inn bryter til lampe for ønsket forseringstid lyser (60, 120 eller 180 minutter). Viftene vil automatisk gå tilbake til Normal hastighet når valgt tid har utløpt.

1 Montering av manöverpanel

För förbindelse mellan de olika delarna av manöverpanelen och förbindelse mellan manöverpanel och aggregat levereras standard kabellängder med telekontakter i vardera änden.

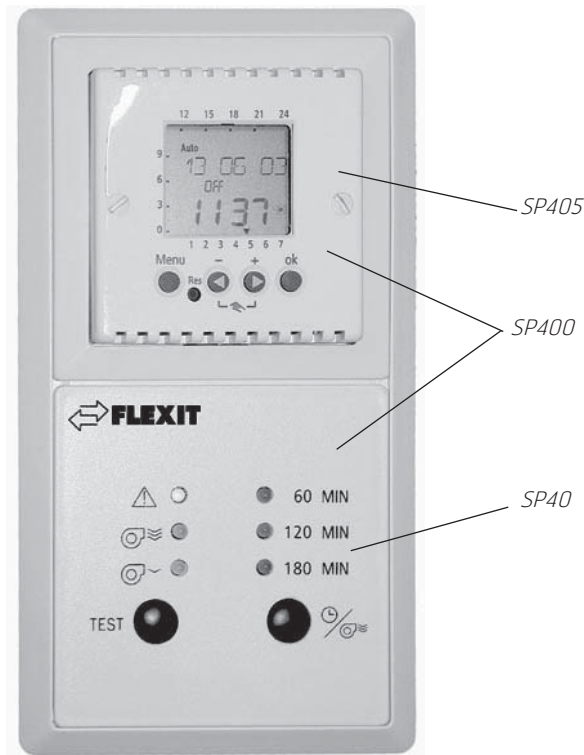
Följande kabellängder finns:

- 12 m är standard för manöverpanel
- 6, 12 eller 50 m (vid förfrågan)
- 6 m kabel är standard för indikeringslampa

Manöverpanelen bör placeras utom räckhåll för vem som helst att använda. Detta kan vara i vaktmästarrum, lärarrum, uppehållsrum i förskolor och liknande.

Den totala kabellängden mellan aggregatet och manöverpanelen får inte överstiga 50 meter. Om installationen sker i dold anläggning måste man montera ett 20 mm elektrikerör för styrkabel.

Aggregatet kan vid önskemål utrustas med två uppsättningar manöverpanel av typen SP40 eller SP400 (med timer - SP405). Då man använder en panel kommer den andra automatiskt att uppdateras.



**Våra produkter utvecklas ständigt och vi förbehåller oss därför rätten till ändringar.
Vi tar inte heller ansvar för ev. feltryck som kan uppstå.**

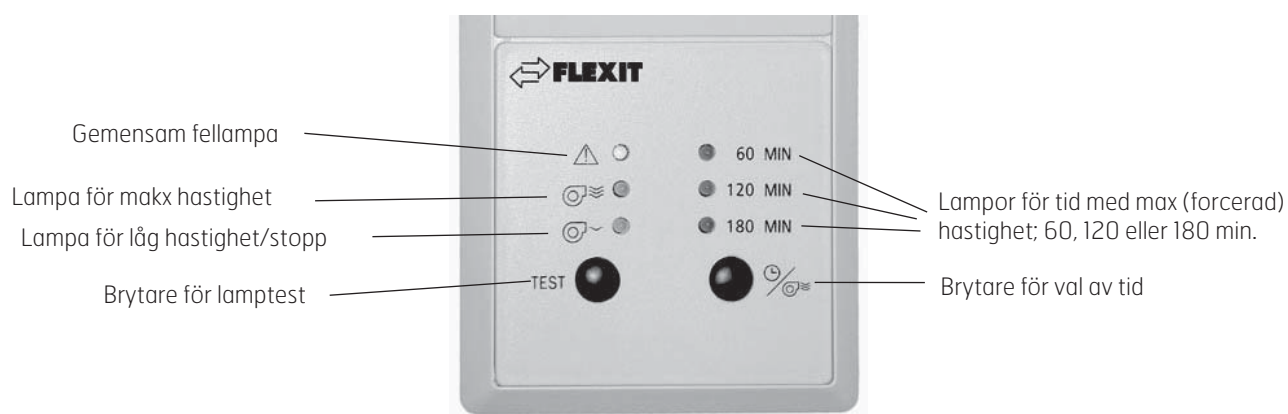
2 Funktionsbeskrivning manöverpanel SP40

SP40 är en manöverpanel med flera tilläggfunktioner avsedd för professionell styrning av värmeåtervinningsaggregat.

Steg Normal 1: Steg 1: Normal hastighet. Normal/stopp ventilation. Körs vid minskat behov av ventilation.

Steg Max 2: Steg 2: Forcerad hastighet under förutbestämda tidsperioder.

2.1 Manöverpanelen SP40



Gemensamt fellampa ger följande information

- Grönt ljus: Normaltillstånd
- Rött ljus, långsam blinkning: Filter måste bytas ut (förutsatt att filtervakt är installerad).
- Rött ljus, snabb blinkning: Brandtermostat utlöst eller termofuktvakt ej inkopplad, motorskydd eller rotorvakt. Frostlarm på aggregat med vattenbatteri
- Rött ljus, fast sken hela tiden: Båda felen ovan har inträffat

Normal hastighet/stopp

Välj mellan att ha normal hastighet eller stopp görs på mikrobrytare nr. 2 på styrkortet, se Mikrobrytare under kap.3.

Max hastighet

Max, (forcerad) hastighet uppnås genom att man trycker in brytaren till lampan till önskad forceringstid som då lyser (60, 120 eller 180 minuter). Fläktarna kommer automatiskt att gå tillbaka till normal hastighet när vald tid har gått ut.

1 Montage af betjeningspanel

Til forbindelse mellem de forskellige dele af betjeningspanelet, og forbindelse mellem betjeningspanel og aggregat, leveres standard kabellængder med telestik i hver ende.

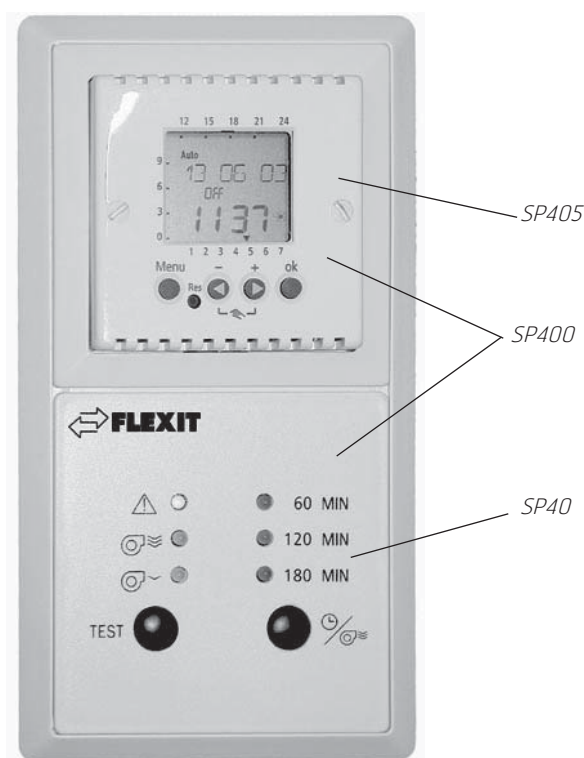
Følgende kabellængder fås:

- 12 m er standard for betjeningspanel
- 6, 12 eller 50 m (ved forespørgsel)
- 6 m ledning er standard for Indikatorlampe

Betjeningspanelet bør placeres beskyttet mod uvedkommende betjening. Dette kan være i vagtrum, lærerværelser, pauserum i børnehaver og lignende.

Samlet kabellængde mellem aggregat og betjeningspanel må ikke overskride 50 meter. Hvis der er tale om installation i skjult anlæg, skal der monteres 20 mm's elektrikkør for styrekabel.


Aggregatet kan hvis det ønskes udstyres med 2 sæt betjeningspaneler af type SP40 eller SP400 (med ur - SP405). Ved betjening af et panel vil det andet automatisk blive opdateret.




**Vores produkter udvikles løbende, og vi forbeholder os derfor retten til ændringer.
Vi tager ligeledes forbehold for eventuelle trykfejl, som måtte forekomme.**

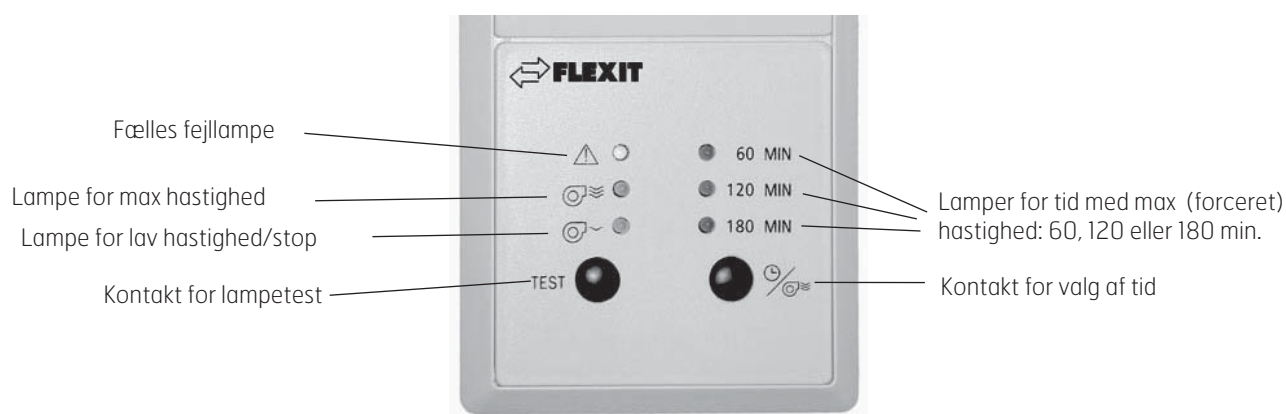
2 Funktionsbeskrivelse betjeningspanel SP40

SP40 er et betjeningspanel med flere ekstrafunktioner beregnet til professionel styring af varmegenvindingsaggregater.

Trin Normal 1:  Trin 1: Normal hastighed. Normal/stop ventilation. Køres ved reduceret behov for ventilation.

Trin Max 2:  Trin 2: Forceret hastighed i forvalgte tidsperioder.

2.1 Betjeningspanelet SP40




Fælles  fejl lampe giver følgende information

- Grønt lys:** Normal tilstand
- Rødt lys, langsomme blink:** Filteret skal udskiftes (forudsat at en pressostat er installeret)
- Rødt lys, hurtige blink:** Brandtermostat udløst, eller termofugtvagt ikke tilkoblet, motorværn eller rotorvagt. Frostalarm på aggregat med vand-varmeplade
- Rødt lys, fast hele tiden:** Begge fejl ovenfor er opstået

Normal hastighed/stop 

Valg mellem at have normal hastighed eller stop foretages på mikroomskifter nr. 2 på styrekortet, se Mikroomskifter i kap. 3.

Max hastighed 

Max (forceret) hastighed opnås ved at trykke på  kontakten indtil lampen for den ønskede forceringstid lyser (60, 120 eller 180 minutter). Ventilatorerne vil automatisk gå tilbage til Normal hastighed, når den valgte tid er udløbet.

1 Ohjauspaneelin asennus

Laitteen mukana toimitetaan vakiokaapeleita, joiden kummassakin päässä on puhelinliitin, joiden avulla ohjauspaneelin eri osat sekä ohjauspaneeli ja laite voidaan kytkeä toisiinsa.

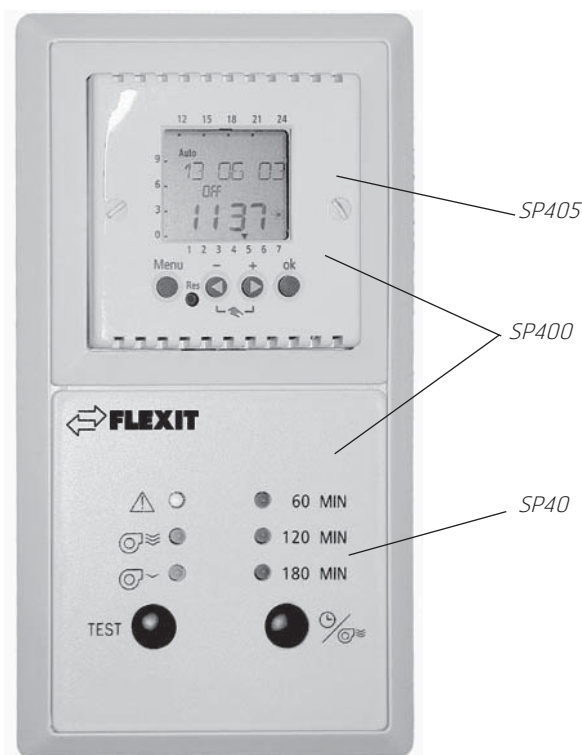
Kaapeleiden pituudet ovat seuraavat:

- 12 m on vakio ohjauspaneelille
- 6, 12 tai 50 m (pyynnöstä)
- 6 m on vakio merkkivaloille

Ohjauspaneeli on sijoitettava niin, ettei sitä pääse käyttämään kuka tahansa. Sijoituspaikka voi olla vahtimestarin huone, varastohuone, opettajien kahvihuone lastentarhassa, jne.

Kaapelin pituus laitteen ja ohjauspaneelin välillä ei saa ylittää 50 metriä. Jos ohjauspaneeli asennetaan piilotettuun järjestelmään, ohjauskaapelia varten on asennettava 20 mm:n johdinkouru.


Tarvittaessa laite voidaan varustaa kahdella, SP40- tai SP400-tyyppin käyttöpaneelilla (ajastimella mallissa SP405). Kun toista paneelia käytetään, toinen päivittyy automaattisesti.




Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti. Tästä johtuen tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Emme ota vastuuta tästä mahdollisesti aiheutuvista virheistä tai painovirheistä.

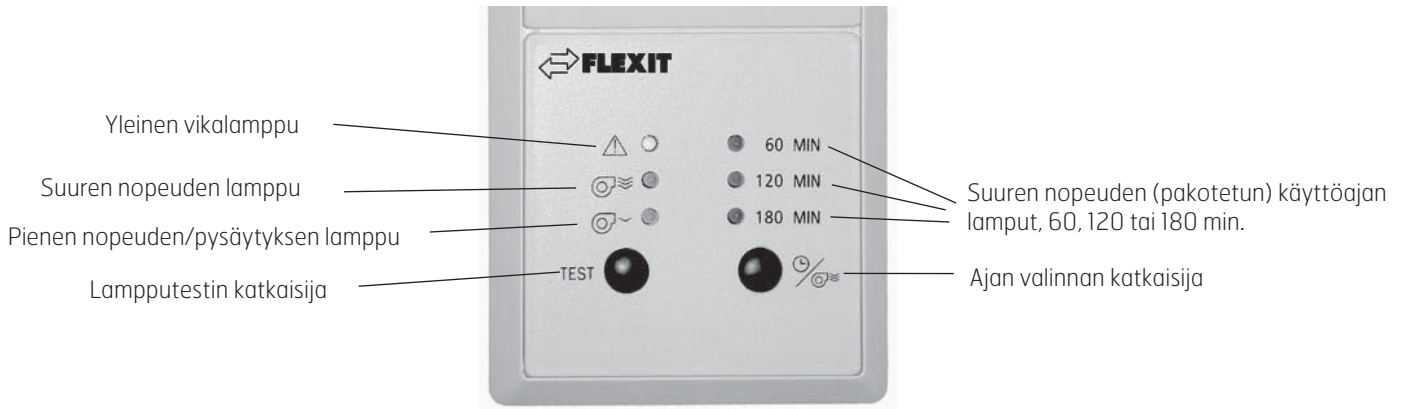
2 SP40-ohjauskatkaisijan toiminnan kuvaus

SP40 on ohjauspaneeli, jossa on useita lisätoimintoja, jotka on suunniteltu lämmöntalteenottolaitteiden ammattimaiseen ohjaukseen.

Normaali vaihe 1:  Vaihe 1: Normaali nopeus. Normaali/pysäytysilmanvaihto. Käytetään, kun ilmanvaihdon tarve on pienempi.

Pakotettu vaihe 2:  Vaihe 2: Pakotettu nopeus ennalta valittuina ajanjaksoina.

2.1 SP40-ohjauspaneeli



Vikalamppu  antaa seuraavat tiedot

Vihreä valo: Normaali tila

Punainen valo, vilkkuu hitaasti: Suodatin on vaihdettava (edellyttäen, että suodatinvahti on asennettu).

Punainen valo, vilkkuu nopeasti: Ylilämpötermostaatti on lauennut tai jäävahtia ei ole kytketty käyttöön, moottorisuoja tai roottorivahti. Jäätymishälytys laitteissa, joissa on vesiakku


Punainen valo, palaa koko ajan: Molemmat yllä mainituista vioista on sattunut

Normaali nopeus/pysäytys 

Valitse joko normaali nopeus tai pysäytys ohjauskortin mikrokytkimellä numero 2. Katso luvun 3 Mikrokytkimet.



Suuri nopeus

Suuri pakotettu nopeus saavutetaan painamalla katkaisijaa,  kunnes halutun pakotusajan merkkivalo syttyy (60, 120 tai 180 minuuttia). Puhaltimet palaavat automaattisesti normaaliin nopeuteen, kun valittu aika on kulunut umpeen.

1 Montage van bedieningspaneel

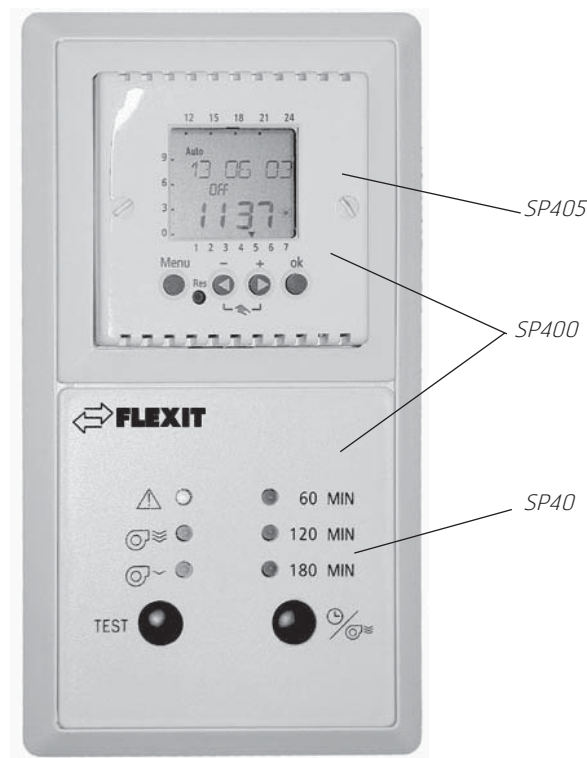
Voor de aansluitingen tussen de verschillende onderdelen van het bedieningspaneel en de aansluiting tussen bedieningspaneel en unit worden standaard kabellengtes geleverd met telefoonstekkers aan de beide uiteinden. De volgende kabellengtes zijn beschikbaar:

- 12 m is standaard voor het bedieningspaneel
- 6, 12 of 50 m (op aanvraag)
- kabel van 6 m is standaard voor indicatielampje

Plaats het bedieningspaneel op een beschermde plaats voor algehele bediening. Dit kan een portierskamer zijn, een lerarenkamer, een pauzeruimte in kleuterscholen enz.

De totale kabellengte tussen unit en bedieningspaneel mag niet meer dan 50 meter bedragen. Bij weggewerkte installaties moeten er 20 mm elektrobuizen voor de bedieningskabel worden aangebracht.



Indien gewenst kan de unit worden voorzien van 2 bedieningspanelen van het type SP40 of SP400 (met klok - SP405). Bij bediening van één paneel wordt het andere automatisch bijgewerkt.



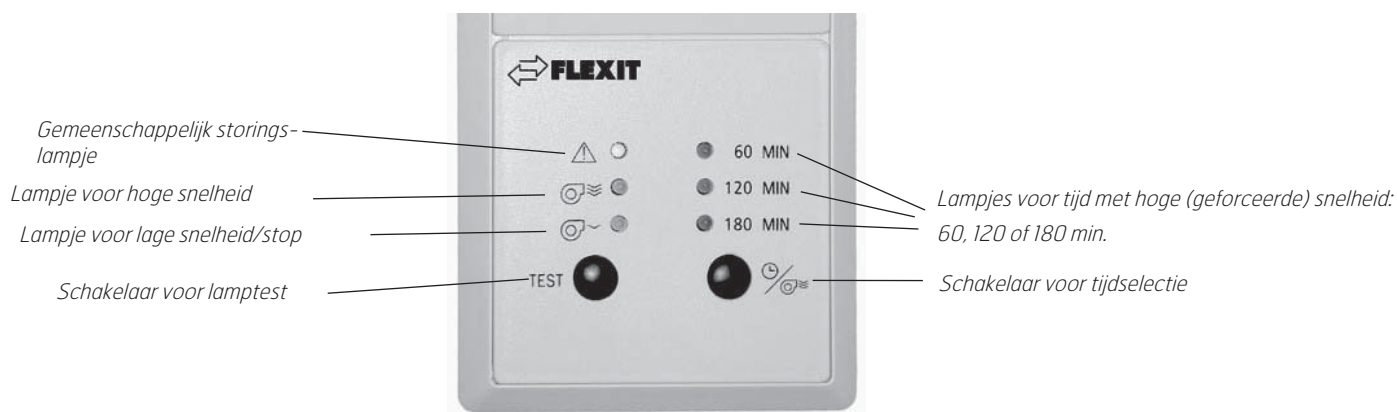
Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld. Wij behouden ons dan ook het recht voor om wijzigingen door te voeren. Tevens maken wij een voorbehoud voor eventuele drukfouten.

2 Werking van bedieningspaneel SP40

De SP40 is een bedieningspaneel met diverse extra functies, bedoeld voor de professionele bediening van warmteterugwinningseenheden.

- Stap normaal 1:  Stap 1: Normale snelheid. Normaal/stop ventilatie. Gebruiken indien er minder ventilatie nodig is.
- Stap geforceerd 2:  Stap 2: Geforceerde snelheid in vooraf ingestelde periodes.

2.1 Bedieningspaneel SP40




Het  gemeenschappelijke storingslampje verstrekt de volgende informatie

- Groen licht:** Normale situatie
- Rood licht, langzaam knipperend:** Filter vervangen (mits filterrelais is geïnstalleerd)
- Rood licht, snel knipperend:** Oververhittingsthermostaat geactiveerd of thermoguard niet aangesloten, motorbeveiliging of rotorrelais.
Vorstalarm op unit met waterbatterij
- Rood licht, constant brandend:** Beide bovengenoemde storingen zijn opgetreden

Normale snelheid/stop 

Kiezen tussen normale snelheid of stop op microschakelaar nr. 2 op de besturingskaart, zie Microschakelaar onder hoofdstuk 3.

Hoge snelheid 

Voor een hoge geforceerde snelheid drukt u op de schakelaar  tot het lampje voor de gewenste forceertijd brandt (60, 120 of 180 minuten). Na afloop van de geselecteerde tijd gaan de ventilatoren automatisch terug naar de Normale snelheid.

1 Control Panel Installation

Standard cable lengths with telecommunications plugs at each end are supplied for connection between the various parts of the control panel and connection between the control panel and the unit.

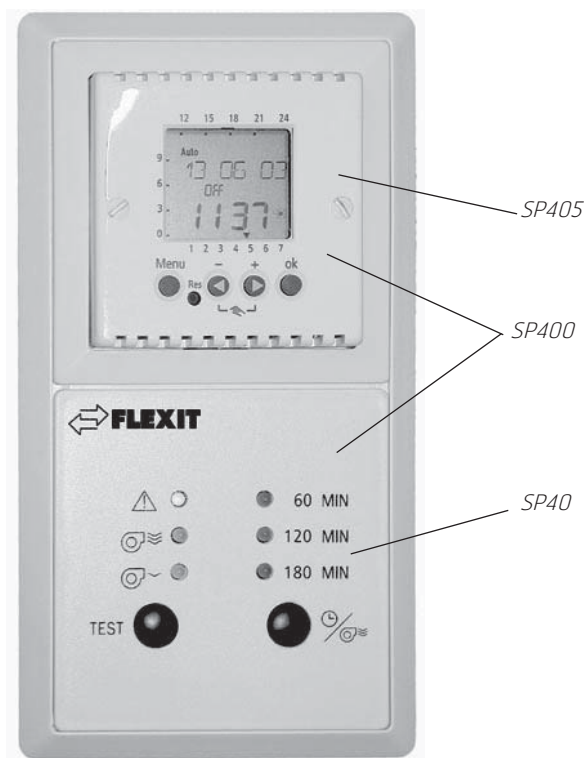
The following cable lengths are available:

- 12 m is standard for the control panel
- 6, 12 or 50 m (on request)
- 6 m cable is standard for the indication lamp

The control panel should be located where it cannot be operated by everyone. This may be in the caretaker's room, teachers' room, break room in nursery schools, and similar locations.

The total cable length between the unit and the control panel must not exceed 50 metres. If the control panel is installed in a concealed system, 20 mm conduit pipe must be installed for the control cable.

If required, the unit may be fitted with 2 sets of control panels of type SP40 or SP400 (with a timer - SP405). When one panel is operated, the other will automatically be updated.




Our products are subject to continuous development and we therefore reserve the right to make changes. We also disclaim liability for any printing errors that may occur.

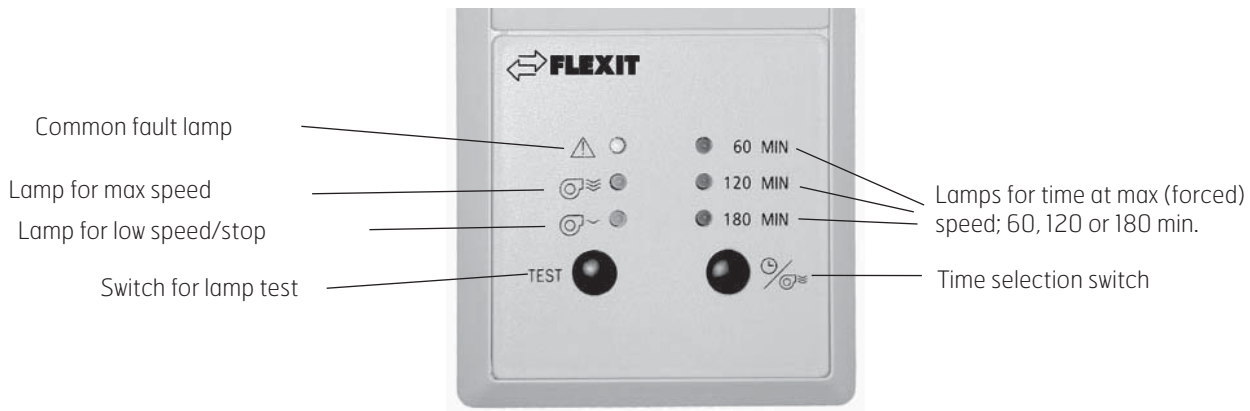
2 Functional Description of SP40 Control Panel

The SP40 is a control panel with several additional functions designed for professional control of heat recovery units.

Normal stage 1:  Stage 1: Normal speed. Normal/stop ventilation. Operated when there is a reduced need for ventilation.

Max stage 2:  Stage 2: Forced speed in preselected periods of time.

2.1 SP40 Control Panel




The  common fault lamp provides the following information

- Green light:** Normal state
- Red light, slow flash:** Filter must be replaced (provided that a filter relay is installed)
- Red light, fast flash:** Fire thermostat triggered or thermoguard not connected, motor protection or rotor guard.
- Red light, permanently on:** Frost alarm on units with a water battery
Both above faults have occurred

Normal speed/stop 

Choose between having normal speed or stop using microswitch no. 2 on the control card. See Microswitches under chap. 3.

Max speed 

Maximum speed is achieved by pressing the switch until  the lamp for the desired forcing time lights up (60, 120 or 180 minutes). The fans will automatically revert to Normal speed when the time selected has expired.





